

Wilo-Yonos PICO-Z



It Montavimo ir naudojimo instrukcija



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

Turinys

1 Bendroji dalis.....	4
1.1 Apie šią instrukciją.....	4
1.2 Autorių teisės	4
1.3 Išlyga dėl pakeitimų	4
2 Sauga	4
2.1 Saugos nurodymų žymėjimas.....	4
2.2 Personalo kvalifikacija	5
2.3 Elektros darbai.....	5
2.4 Naudotojo įpareigojimai.....	6
3 Siurblio aprašymas	6
3.1 Apžvalga	6
3.2 Valdymo ir rodymo elementai	7
3.3 Modelio kodo paaiškinimas	7
3.4 Techniniai duomenys	8
3.5 Reguliavimo režimas ir funkcijos	8
4 Taikymas / paskirtis	8
4.1 Paskirtis	8
4.2 Netinkamas naudojimas.....	9
5 Transportavimas ir sandėliavimas	9
5.1 Tiekimo komplektacija.....	9
5.2 Transportavimo kontrolė	9
5.3 Transportavimas ir sandėliavimas.....	9
6 Instaliacija ir elektros jungtys.....	9
6.1 Montavimas	9
6.2 Elektros jungtis.....	11
7 Eksploatacijos pradžia	13
7.1 Nuorinimas.....	13
7.2 Valdymo būdo ir skysčio kėlimo aukščio pasirinkimas ..	13
8 Išėmimas iš eksploatacijos	14
8.1 Siurblio eksploataavimo nutraukimas.....	14
9 Techninė priežiūra.....	14
10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas	14
10.1 Įspėjamieji signalai	15
10.2 Sutrikimo signalai.....	15
11 Utilizavimas.....	16
11.1 Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą.....	16

1 Bendroji dalis

1.1 Apie šią instrukciją

Ši instrukcija yra neatsiejama gaminio dalis. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina gaminio naudojimo pagal paskirtį sąlyga:

- Prieš pradėdami bet kokius veiksmus, atidžiai perskaitykite instrukciją.
- Instrukciją visada laikykite pasiekiamoje vietoje.
- Atkreipkite dėmesį į visas gaminio specifikacijas.
- Atkreipkite dėmesį į visus ant gaminio pateiktus ženklus.

Originali naudojimo instrukcija parengta vokiečių kalba. Visos kitos šios instrukcijos kalbos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimas.

1.2 Autorių teisės

WILO SE © 2023

Perduoti arba kopijuoti šį dokumentą, kopijuoti ir perduoti jo turinį draudžiama, jeigu tam nėra suteiktas aiškus leidimas. Pažeidžiamieji veiksmai užtraukia žalos atlyginimą. Visos teisės saugomos.

1.3 Išlyga dėl pakeitimų

Wilo pasilieka teisę keisti minėtus duomenis be išankstinio įspėjimo ir neprisiima atsakomybės už techninius netikslumus ir (arba) praleidimus. Pateiktos iliustracijos gali skirtis nuo tikrojo objekto, todėl jos naudojamos tik kaip pavyzdžiai, siekiant pavaizduoti gaminį.

2 Sauga

Šiame skyriuje pateikiami pagrindiniai nurodymai, kurių reikia laikytis įvairiais gaminio gyvavimo ciklo etapais. Nesilaikant šios instrukcijos kyla tokie pavojai:

- Pavojus žmonėms dėl elektros srovės, mechaninio ir bakteriologinio poveikio bei elektromagnetinių laukų
- pavojus aplinkai dėl nesandarumo nutekėjus pavojingoms medžiagoms,
- Materialinės žalos pavojus
- Svarbių gaminio funkcijų trikčių pavojus
- Netinkamai atliekamos privalomosios techninės priežiūros ir remonto procedūros

Nesilaikant šių nurodymų galima padaryti žalos ir netekti teisės į garantiją.

Taip pat laikykitės tolesniuose skyriuose pateiktų instrukcijų ir saugos nurodymų!

2.1 Saugos nurodymų žymėjimas

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje pateikiami ir skirtingai apibrėžiami saugos nurodymai, kaip išvengti materialinės žalos ir asmenų sužalojimo:

- Saugos nurodymai, turintys padėti išvengti asmenų sužalojimo, pradedami įspėjamuoju pranešimu ir priekyje žymimi **atitinkamu simboliu**.
- Saugos nurodymai, turintys padėti išvengti žalos turtui, pradedami įspėjamuoju pranešimu ir rodomi **be** simbolio.

Įspėjamieji žodžiai

• PAVOJUS!

Nesilaikant šio reikalavimo galimi labai sunkūs ar net mirtini sužeidimai!

• ĮSPĖJIMAS!

Nesilaikant šio reikalavimo galimi (labai sunkūs) sužeidimai!

- **PERSPĖJIMAS!**
Nesilaikant šio reikalavimo gali būti padaryta žala turtui, taip pat gali būti nepataisomai sugadintas gaminys.
- **PRANEŠIMAS!**
Naudinga nuroda, kaip naudoti gaminį

Simboliai

Šioje instrukcijoje naudojami tokie simboliai:



Bendrasis pavojaus simbolis



Elektros įtampos pavojus



Įspėjimas apie įkaitusius paviršius



Įspėjimas dėl magnetinių laukų



Pastabos

2.2 Personalo kvalifikacija

Darbuotojai turi:

- Būti supažindinti su vietoje galiojančiomis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklėmis.
- Perskaityti ir suprasti montavimo ir naudojimo instrukciją.

Darbuotojai privalo turėti tokias kvalifikacijas:

- elektros darbai: Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Montavimo / išmontavimo darbai: Kvalifikuoti darbuotojai turi būti išmokyti dirbti su reikiamais įrankiais ir reikalingomis tvirtinimo priemonėmis.
- Įrenginį turi eksploatuoti su visos sistemos veikimu supažindinti darbuotojai.

Sąvokos „kvalifikuotas elektrikas“ apibrėžtis

Kvalifikuotas elektrikas yra asmuo, turintis tinkamą profesinį išsilavinimą, žinių ir patirties ir galintis atpažinti elektros srovės keliamus pavojus ir jų išvengti.

2.3 Elektros darbai

- Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Privaloma laikytis galiojančių nacionalinių taisyklių, standartų ir teisės aktų bei vietinių elektros tiekimo bendrovių reikalavimų, susijusių su prijungimu prie vietinių elektros tinklų.
- Prieš atliekant bet kokius darbus reikia gaminį atjungti nuo elektros tinklo ir užtikrinti, kad jo nebūtų galima vėl įjungti.
- Jungtis turi būti apsaugota liekamosios srovės nuotėkio rele (RCD).
- Gaminys turi būti įžemintas.
- Sugadintą kabelį nedelsiant turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį ir išimti valdymo įtaisus.

2.4 Naudotojo įpareigojimai

- Visus darbus turi atlikti tik kvalifikuoti specialistai.
- Siurblio sumontavimo vietoje turi būti užtikrinama apsauga nuo prisilietimo prie įkaitusių dalių ir elektros srovės keliamų pavojų.
- Defektiniai sandarikliai ir jungimo vamzdžiai turi būti pakeičiami.

Šį prietaisą vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir ribotus fizinius, jutiminius arba psichinius gebėjimus arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Draudžiama vaikams prietaisu žaisti.

Draudžiama vaikams prietaisą valyti ar atlikti jo techninę priežiūrą.

3 Siurblio aprašymas

Didelio efektyvumo cirkuliacinis siurblys geriamojo vandens sistemoms su integruotu diferencinio slėgio reguliavimu. Galima pasirinkti reguliavimo režimą ir spūdį (diferencinį slėgį). Diferencinis slėgis valdomas pasirenkant siurblio apskukų skaičių. Visų reguliavimo funkcijų atveju siurblys nuolat prisitaiko prie kintančio įrenginio elektros poreikio.

3.1 Apžvalga

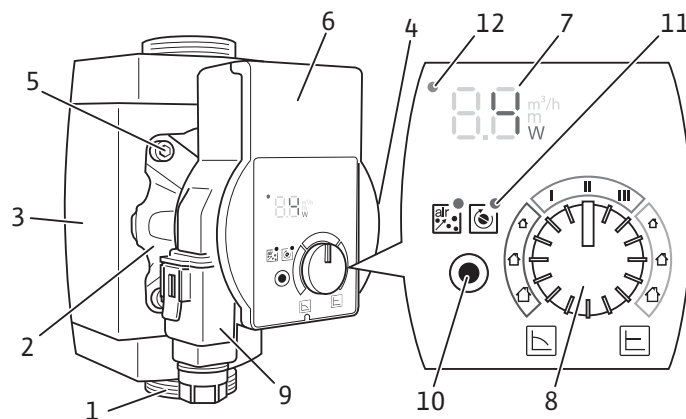
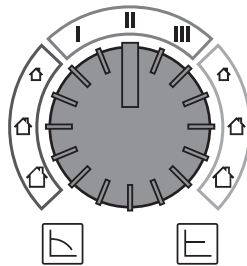


Fig. 1: Apžvalga

Poz.	Pavadinimas	Deklaracija
1.	Siurblio korpusas	su srieginėmis jungtimis
2.	Šlapiojo rotoriaus variklis	Pavaros blokas
3.	Šiluminės izoliacijos kevalas	2 šilumos izoliacijos kiauto dalys
4.	Vardinė kortelė	
5.	Korpuso varžtai	4 vienetai varikliui pritvirtinti
6.	Valdymo modulis	Elektronikos blokas su šviesos diodų indikatoriumi
7.	Šviesos diodų indikatorius	Veikimo režimo rodinys
8.	Valdymo mygtukas	Visų parametrų nustatymas
9.	Wilo-Connector jungtis	Elektros maitinimo įtampa
10.	Funkcijų mygtukas	Papildomos funkcijos paleidimas
11.	Funkcijos LED	šviečia, kai papildoma funkcija aktyvinta
12.	Gedimų signalo LED	sutrikimo signalo atveju šviečia raudonai

3.2 Valdymo ir rodymo elementai

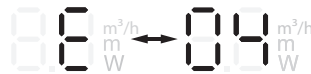
Valdymo mygtukas



Sukimas:

- Pasirenkamasis valdymo režimas.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis).
- Pasirinkite pastovų greitį (tolydų arba fiksuotą).

Šviesos diodų indikatorius

Spūdzio reikiamos darbinės vertės H rodmuo (diferencinis slėgis) m .Pasirinkto pastovaus apskukų skaičiaus rodmuo ($c1 = I, c2 = II, c3 = III$).Greičio rodmuo esant tolydžiam nustatymui. Greitis (n) atitinka nustatytą vertę $\times 100$ [sūk./min.].Esamos vartojamosios galios rodmuo W , kuris kinta kartu su dabartiniu debitu m^3/h .

Įspėjamųjų ir sutrikimo signalų rodytis.



Rodmuo esant aktyvintai nuorinimo funkcijai (Horizontalūs segmentai eina stulpeliais iš apačios į viršų).



Rodmuo, kai aktyvuotas siurblio paleidimas iš naujo (išoriniai segmentai veikia pagal laikrodžio rodyklę).

Funkcijų mygtukas



Paspaudimas:

- Paleiskite nuorinimo funkciją (paspausti 1 kartą).
- Paleiskite siurbį iš naujo (paspausti 2 kartus).



3.3 Modelio kodo paaiškinimas

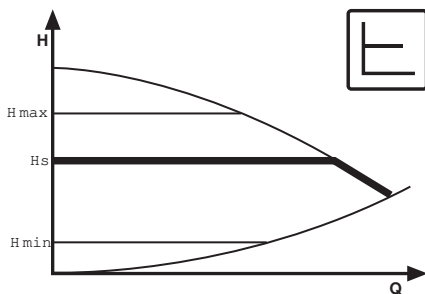
Pavyzdys: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Didelio efektyvumo siurblys
-Z	Cirkuliacinis siurblys geriamojo vandens sistemoms
20	Vardinio skersmens srieginė jungtis: 15 (G 1), 20 (G 1½), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = mažiausias spūdis m 4 = didžiausias spūdis m , kai $Q = 0 m^3/h$
150	Montavimo ilgis mm

3.4 Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Apsaugos klasė IP	Žr. vardinę kortelę (4)
Darbinės terpės temperatūra, kai maks. aplinkos temperatūra +40 °C	nuo +2 °C iki +95 °C
Leidžiamoji aplinkos temperatūra	nuo -10 °C iki +40 °C
Maks. darbinis slėgis	10 bar (1000 kPa)
Min. įtako slėgis esant +95 °C	0,3 bar (30 kPa)

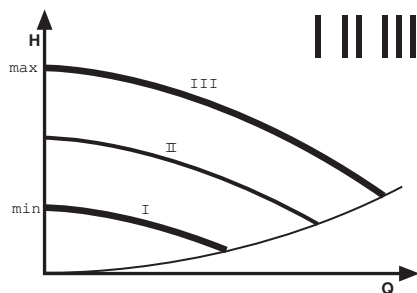
3.5 Reguliavimo režimas ir funkcijos



Pastovus diferencinis slėgis ($\Delta p-c$)

Reguliavimas išlaiko pastovų nustatytą spūdjį atsižvelgiant į diferencinio slėgio reikiamą darbinę vertę H_s .

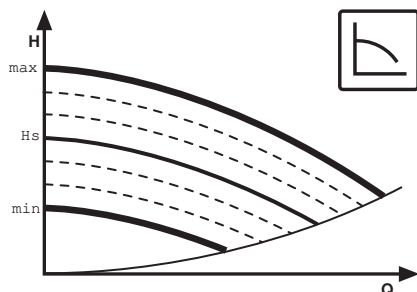
Rekomendacija sistemoms su linijos reguliavimo vožtuvais.



Pastovus apsukų skaičius I, II, III

Siurblys veikia nevaldomas trejomis iš anksto nustatytomis pastovaus apsukų skaičiaus pakopomis.

Rekomendacija nekintamo atsparumo įrenginiams, kuriems reikalingas pastovus debitas, arba sistemoms su linijos reguliavimo vožtuvais.



Pastovus apsukų skaičius

Siurblys veikia nevaldomas, tolydžiai nustatoma verte, pastoviu greičiu. Greitis (n) atitinka nustatytą vertę x 100 [sūk./min.].

Rekomendacija nekintamo atsparumo įrenginiams, kuriems reikalingas pastovus debitas, arba sistemoms su linijos reguliavimo vožtuvais.



PRANEŠIMAS

Gamykloje nustatyta: $\frac{1}{2} n_{max}$ [sūk./min.]

Nuorinimo funkcija

Funkciniu mygtuku aktyvinant nuorinimo funkciją, oras iš siurblio 10 minučių yra šalinamas automatiškai.

Nuorinimo funkcijos metu pašalinamas siurblio rotoriaus kameroje susikaupęs oras. Geriamojo vandens cirkuliacinė sistema nuorinimo funkcijos metu nenuorinama.

Rankinis paleidimas iš naujo

Rankinis paleidimas iš naujo įjungiamas funkciniu mygtuku ir, jei reikia, atblokuoja siurblį.



4 Taikymas / paskirtis

4.1 Paskirtis

Šios konstrukcinės serijos didelio efektyvumo cirkuliaciniai siurbliai geriamojo vandens cirkuliacinėse sistemose pramonėje ir pastatų technikoje naudojami tik vandentiekio vandeniui pumpuoti.

Šie siurbliai dėl parinktų medžiagų ir konstrukcijos specialiai pritaikyti veikimo sąlygoms geriamojo vandens cirkuliacinėse sistemose, atsižvelgiant į nurodomas nacionalines gaires.

Leidžiamosios terpės:

- Vandentiekio vanduo pagal EB geriamojo vandens direktyvą.
- Švari, neagresyvi skysta terpė pagal nacionalinius geriamojo vandens potvarkius.

Taisyklės:

Montuodami laikykitės šių galiojančių taisyklių:

- Nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių
- DIN EN 806-5
- DVGW darbo lapo W551 ir W553 (Vokietijoje)
- VDE 0700 / 1 dalis (EN 60335-1)
- kitų vietos teisės aktų

4.2 Netinkamas naudojimas

Pristatyto gaminio eksploatavimo sauga gali būti garantuojama tik tuo atveju, jeigu jis yra naudojamas pagal paskirtį. Jokiu būdu negalima viršyti ar nepasiekti kataloge / duomenų lape nurodytų ribinių verčių.

Netinkamas siurblio naudojimas gali sukelti pavojingų situacijų ir žalą:

- Draudžiama naudoti kitas darbinės terpes.
- Paprastai lengvai užsiliepsnojančias medžiagas / terpes reikia laikyti toliau nuo gaminio.
- Draudžiama atlikti darbus neturint tam įgaliojimų.
- Draudžiama eksploatuoti pažeidžiant nustatytus naudojimo apribojimus.
- Draudžiama atlikti savavališkus pakeitimus.
- Draudžiama naudoti impulsinį fazių valdymą.
- Galima naudoti tik patvirtintus „Wilo“ priedus ir originalias atsargines dalis.

Numatytajam naudojimui taip pat priskiriamas šios instrukcijos laikymasis ir atsižvelgimas į ant siurblio pateiktus duomenis ir jo ženklimą.

Bet koks kitas naudojimas, išskyrus numatytąjį, laikomas netinkamu naudojimu. Netinkamai naudojant prarandama teisė teikti bet kokias pretenzijas.

5 Transportavimas ir sandėliavimas

5.1 Tiekimo komplektacija

- Didelio efektyvumo cirkuliacinis siurblys
- Šiluminės izoliacijos kevalas
- 2 sandarikliai
- Wilo-Connector jungtis
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

5.2 Transportavimo kontrolė

Gavus įrenginį nedelsiant turi būti patikrinta, ar jis nepažeistas ir ar netrūksta sudėtinių dalių. Jei reikia, tuojau pat pateikite pretenziją.

5.3 Transportavimas ir sandėliavimas

Sandėliuojant turi būti užtikrinama apsauga nuo drėgmės, šalčio ir mechaninės apkrovos. Leistinas temperatūros diapazonas: nuo -10 °C iki +40 °C

6 Instaliacija ir elektros jungtys



PAVOJUS

Mirtino sužeidimo rizika!

Dėl netinkamo instaliavimo ir netinkamo prijungimo prie elektros tinklo gali kilti pavojus gyvybei.

- Atlikti instaliaciją ir elektros jungtis montuoti prie tinklo gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Darbus atlikite laikydamiesi vietoje galiojančių taisyklių.
- Būtina laikytis nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

6.1 Montavimas



ĮSPĖJIMAS

Pavojus nusideginti prisilietus prie įkaitusių paviršių!

Siurblio korpusas ir šlapiojo rotoriaus variklis gali būti įkaitę, todėl prie jų prisilietus kyla pavojus nusideginti.

- Prietaisui veikiant galima liesti tik vadymo modulį.
- Prieš imdamiesi kokių nors darbų palaukite, kol siurblys atauš.



ĮSPĖJIMAS

Nudegimo pavojus dėl karštų terpių!

Karštos darbinės terpės gali nuplūkyti.

Prieš sumontuojant ar išmontuojant siurblį ar atsukant korpuso varžtus laikomasi toliau nurodytų reikalavimų:

- Leiskite geriamojo vandens sistemai visiškai atvėsti.
- Uždarykite uždaramąsias armatūras arba išleiskite vandenį iš geriamojo vandens sistemos.

6.1.1 Paruošimas

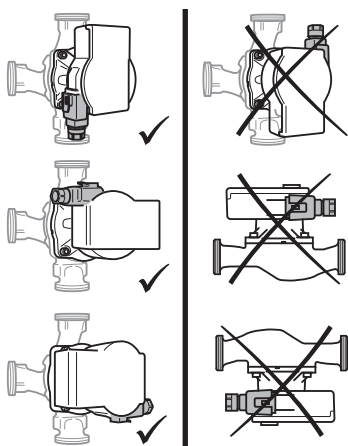


Fig. 2: Montavimo padėtyš

PERSPĖJIMAS

Pasirinkus netinkamą montavimo padėtį siurblys gali būti pažeistas!

- Montavimo vieta turi būti pasirenkama atsižvelgiant į leidžiamą montavimo padėtį (Fig. 2).
- Variklis visada turi būti montuojamas horizontalioje padėtyje.
- Prijungimo laidas neturi būti išvedamas į viršų.

- Pasirinkite kuo prieinamesnę montavimo vietą.
- Turi būti atsižvelgiama į leidžiamą siurblio montavimo padėtį (Fig. 2), jeigu reikia pasukamas variklio korpusas (2+6).
- Norint lengviau pakeisti siurblį, prieš siurblį ir už jo sumontuokite uždaramąsias armatūras.

PERSPĖJIMAS

Prasisunkęs vanduo gali pažeisti valdymo modulį!

Viršutinė uždaromoji armatūra turi būti šone įtaisoma taip, kad nuotėkio vanduo nelašėtų ant valdymo modulio (6).

- Įrenkite atbulinius vožtuvus.
- Užbaikite visus virinimo ir litavimo darbus.
- Išplaukite vamzdynų sistemą.

6.1.2 Variklio korpuso sukimas

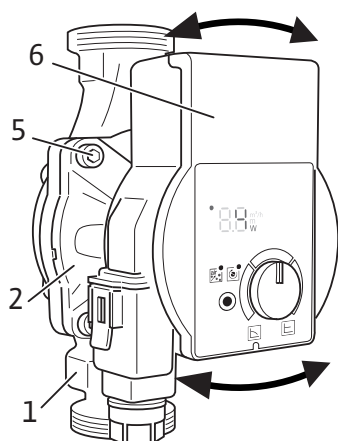


Fig. 3: Variklio korpuso sukimas



ĮSPĖJIMAS

Magnetinio lauko keliama mirtino sužeidimo rizika!

Siurblio korpuse sumontuotos stiprų magnetinį lauką sukuriančios sudedamosios dalys, todėl, išmontuojant, šis laukas gali kelti pavojų medicininius implantus naudojantiems asmenims.

- Išimti rotorius draudžiama.

Variklio korpusas (Fig. 3) pasukamas prieš sumontuojant ir prijungiant siurblį.

- Jei reikia, nuimkite šiluminės izoliacijos kevalą.
- Suėmus variklio korpusą (2+6) išsukami 4 korpuso varžtai (5).

PERSPĖJIMAS

Jeigu pažeidžiamas vidinis sandariklis, gali atsirasti nuotėkių!

Variklio galvą atsargiai sukuti, neištraukiant jos iš siurblio korpuso.

- Variklio korpusas (2+6) atsargiai sukamas.
- Atsižvelkite į leidžiamą siurblio montavimo padėtį (Fig. 2) ir ant siurblio korpuso nurodytą tekėjimo kryptį (1).
- Įsukami 4 korpuso (5) varžtai.

6.1.3 Siurblio montavimas

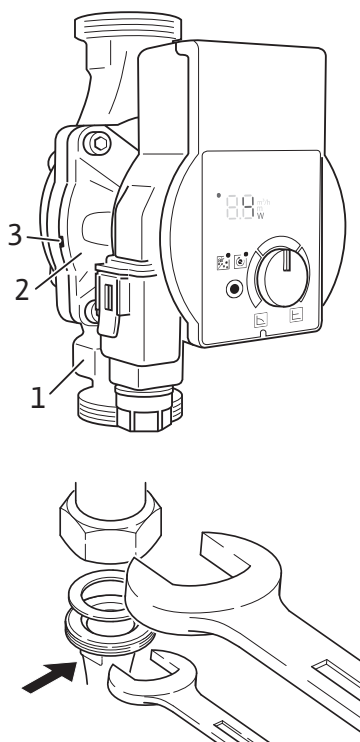


Fig. 4: Siurblio montavimas

6.2 Elektros jungtis

6.2.1 Paruošimas

PERSPĖJIMAS

Korozijos pažeidimai!

Dėl netinkamų medžiagų siurblys gali būti pažeistas korozijos.

- Jungdami prie cinkuotų vamzdžių, naudokite tik vario lydinio sraigtines jungtis.

Montuojant būtina atsižvelgti į toliau pateiktą informaciją:

- Laikykitės ant siurblio korpuso (1) nurodytos tekėjimo krypties.
- Sumontuokite be įtempimo ir naudodami mechanines priemones su į horizontalią padėtį nustatytu šlapiojo rotoriaus varikliu (2).
- Įdėkite sandariklius į sriegines jungtis.
- Prisukite prisukamąsias vamzdžių jungtis.
- Naudodami veržlių raktą priveržkite siurblį, kad jis neprasisuktų ir sandariai prisukite prie vamzdžio.
- Prireikus vėl sumontuokite šiluminės izoliacijos kevalą.

PERSPĖJIMAS

Neišsklaidoma šiluma ir kondensatas gali pažeisti valdymo modulį ir šlapiojo rotoriaus variklį!

- Šlapiojo rotoriaus variklis (2) nepadengtas šilumine izoliacija.
- Atidarykite visas kondensato išleidimo angas (3).



PAVOJUS

Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros įtampos!

Palietus dalis po įtampa kyla tiesioginė mirtino sužeidimo rizika.

- Prieš pradėdami visus darbus būtina atjungti maitinimo įtampą ir užtikrinti, kad dirbant ji vėl nebūtų įjungta.
- Draudžiama atidaryti valdymo modulį ir išimti valdymo įtaisus.

PERSPĖJIMAS

Impulsinė tinklo įtampa gali pažeisti elektronines dalis!

- Draudžiama siurbliui naudoti impulsinį fazių valdymą.
- Jei siurblys įjungiamas/išjungiamas išoriniu valdymu, išjunkite įtampos pulsacinių impulsų padavimą (pvz., impulsinis fazių valdymas).
- Jeigu pasirinkus naudojimo būdą nėra aišku, ar siurblys naudojamas su impulsine įtampa, iš reguliavimo / įrenginio gamintojo būtina gauti patvirtinimą, kad siurblys naudojamas su sinusine kintamąja įtampa.
- Kiekvienu konkrečiu atveju reikia patikrinti siurblio įjungimą/išjungimą per triodinį tiristorių / puslaidininkių relę.

- Srovės tipas ir tinklo įtampa turi sutapti su nurodyta vardinėje kortelėje.
- Naudokite didžiausios vertės įvado saugiklį: 10 A, inercinis.
- Jeigu naudojama srovės nuotėkio relė (RCD), rekomenduojama naudoti A tipo RCD relę (jautrus pulsuojančiai srovei). Peržiūrėkite ar laikomasi elektros instaliacijos derinimo nurodymų, jeigu reikia, atitinkamai sureguliuokite RCD.
- Siurblys naudojamas tik prijungus sinusinę kintamąją įtampą.
- Turi būti paisoma įsijungimo dažnio:
 - Įjungimai/išsijungimai naudojant tinklo įtampą $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$, kai įsijungimų dažnis 1 min. tarp įsijungimų/išsijungimų naudojant tinklo įtampą.



PRANEŠIMAS

Siurblio įjungimo srovė yra < 5 A. Jeigu siurblys prijungiamas naudojant relę „įjungti“ ir „išjungti“, turi būti užtikinama, kad relė būtų tinkama užtikrinti ne mažesnę negu 5 A įjungimo srovę. Jei reikia, gaukite informaciją iš katilo / valdiklio gamintojo.

- Prijunkite elektros jungtį naudodami stacionarų sujungimo kabelį su kištukiniu įtaisu arba jungiklį su visais poliais, kurio kontaktų prošvaisa yra 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Siekiant apsaugoti nuo nuotėkio vandens ir sumažinti kabelio priveržiklio įtempius, turi būti naudojamas pakankamo išorinio skersmens jungimo kabelis (pvz., H05VV-F3G1,5).
- Jeigu darbinės terpės temperatūros vertė yra didesnė negu 90 °C, turi būti naudojamas šilumai atsparus jungimo kabelis.
- Patikrinkite, ar sujungimo kabelis neliečia vamzdyno ar siurblio.

6.2.2 Siurblio prijungimas

„Wilo-Connector“ montavimas

- Atjunkite jungimo kabelį nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Atsižvelkite į gnybtų padėtį (PE, N, L).
- Prijunkite ir sumontuokite „Wilo-Connector“ (Fig. nuo 5a iki 5e).

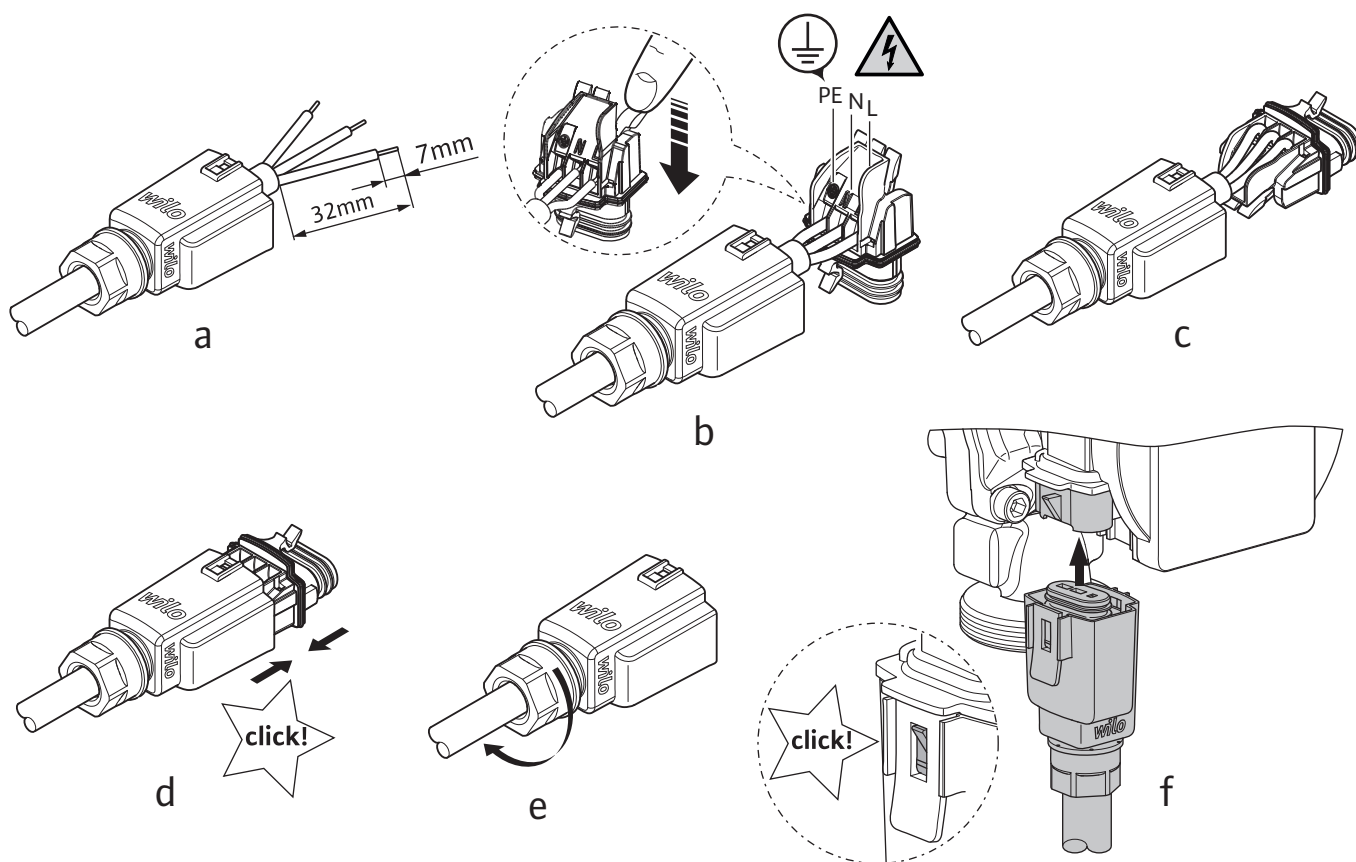


Fig. 5: „Wilo-Connector“ montavimas

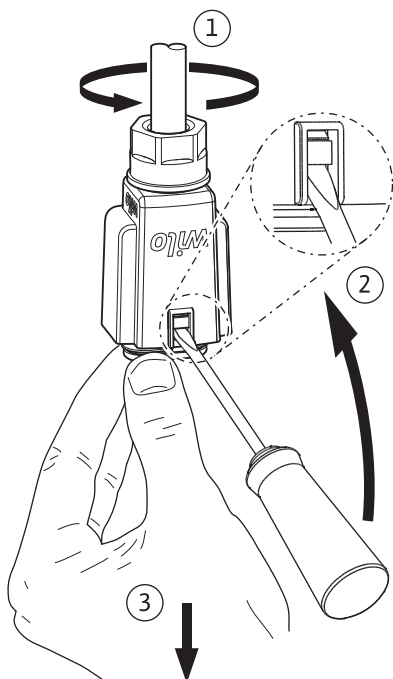


Fig. 6: „Wilo-Connector“ išmontavimas

Siurblio prijungimas

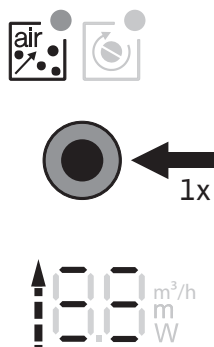
- Siurblio įžeminimas.
- „Wilo-Connector“ įkišama į valdymo modulį ir įtvirtinama (Fig. 5f).
- Įjunkite maitinimo įtampą.

„Wilo-Connector“ išmontavimas

- Atjunkite jungimo kabelį nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Išmontuokite „Wilo-Connector“ jungtį iš siurblio ir išardykite ją tinkamu atsuktuvu (Fig. 6).

7 Eksploatacijos pradžia

7.1 Nuorinimas



Tinkamai pripildykite sistemą ir pašalinkite orą.

Jeigu siurblys automatiškai nenusiorina:

- Funkcijų mygtuku aktyvinkite oro šalinimo funkciją, 1x trumpas paspaudimas, LED šviečia žalia spalva.
 - Nuorinimo funkcija pradeda veikti po 5 sekundžių, trukmė 10 minučių.
 - Horizontalūs šviesos diodų indikatorius segmentai eina stulpeliais iš apačios į viršų.
- Norėdami sustabdyti funkciją, kelias sekundes spauskite funkcijų mygtuką.



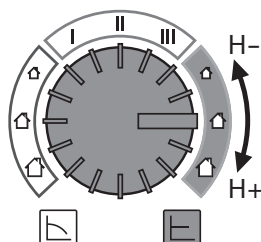
PRANEŠIMAS

Pašalinus orą, šviesos diodų indikatorius rodo anksčiau nustatytas siurblio vertes.

7.2 Valdymo būdo ir skysčio kėlimo aukščio pasirinkimas

7.2.1 Diferencinis slėgis, pastovus

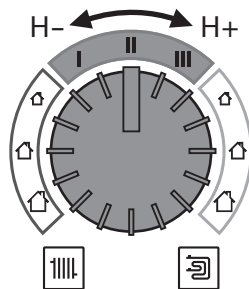
Rodomų namų simbolių dydis ir pateikti duomenys naudojami tik kaip gairės nustatant greitį ir spūdjį, rekomenduojama atlikti tikslesnius nustatymams skirtus apskaičiavimus.



Pastovus diferencinis slėgis (Δp -c):

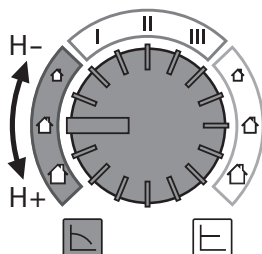
- Pasirinkite nuostatų diapazoną „Diferencinis slėgis, pastovus“.
- Nustatykite kėlimo aukščio reikiamą darbinę vertę H (diferencinis slėgis pastovus). Nustatymo metu iškart rodomos spūdjio vertės kas 0,1 m.
 - Šviesos diodo rodytuvas pateikia kėlimo aukščio nustatytąją reikiamą darbinę vertę H m.

7.2.2 Pastovus apskukų skaičius



Pastovus greitis I, II, III:

- Pasirinkite fiksuoto pastovaus greičio nustatymo diapazoną.
- Nustatykite I, II arba III greičio pakopą.
 - LED indikatorius rodo nustatytą apskukų skaičių c1, c2 arba c3 pagal valdymo kreivę.



Pastovus greitis:

- Pasirinkite pastovaus tolydaus greičio nustatymo diapazoną.
- Nustatykite greičio vertę. Greitis (n) atitinka nustatytą vertę x 100 [sūk./min.].
 - Šviesos diodų indikatorius rodo nustatytą greičio vertę.
 Pavyzdžiai:
 780 sūk./min. (variklis) → 7 (šviesos diodų indikatorius)
 2635 sūk./min. (variklis) → 26 (šviesos diodų indikatorius)

7.2.3 Nustatymų patvirtinimas

- Valdymo mygtukas laikomas nuspaudus 2 sekundes.
 - Šviesos diodų indikatorius sumirksi 5 kartus ir ima rodyti tikrąją vartojamąją galią W , kuris kinta kartu su dabartiniu srauto greičiu m^3/h .



PRANEŠIMAS

Dingus tinklo įtampai, visos nuostatos ir rodmenys yra išsaugomi.

8 Išėjimas iš eksploatacijos

8.1 Siurblio eksploataavimo nutraukimas

Jeigu pažeidžiamas tinklo jungimo kabelis arba kiti elektriniai komponentai, nedelsiant išjunkite siurblį.

- Siurblį atjunkite nuo maitinimo įtampos šaltinio.
- Privaloma susisiekti su „Wilo“ garantinio ir pogarantinio aptarnavimo centru arba kvalifikuotais remontininkais.

9 Techninė priežiūra

Kai veikia, nereikalinga jokia ypatinga techninė priežiūra.

- Nuo siurblio sausa šluoste reguliariai ir rūpestingai nušluostykite nešvarumus.
- Draudžiama naudoti skysčius arba agresyvias valymo priemones.

10 Sutrikimai, priežastys ir pašalinimas



PAVOJUS

Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

- Turi būti užtikrinta, kad elektros energija nekeltų pavojaus!
- Prieš visus remonto darbus siurblį būtina atjungti nuo įtampos ir užtikrinti, kad jis nebus be leidimo įjungtas.
- Gedimus tinklo prijungimo linijoje patikėkite pašalinti tik kvalifikuotiems elektrikams.



ĮSPĖJIMAS

Nusiplikymo pavojus!

Esant aukštai darbinės terpės temperatūrai ir aukštam sistemos slėgiui iš pradžių leisti siurbliui atvėsti ir pašalinti slėgį iš sistemos.

Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia.	Sugedęs elektros saugiklis.	Patikrinkite saugiklius.
Nors elektros tiekimas įjungtas, siurblys neveikia.	Siurbliui netiekama įtampa.	Atkurkite įtampos tiekimą.
Siurblys pradeda veikti, nėra cirkuliacijos.	Neužpildyta / nenuorinta cirkuliacinė linija.	Užpildykite ir nuorinkite cirkuliacinę liniją.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Kavitacija dėl nepakankamo priešslėgio.	Atsižvelgdami į leidžiamųjų verčių intervalą, padidinkite sistemos slėgį.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Kavitacija dėl nepakankamo priešslėgio.	Patikrinkite nustatytą greičio / kėlimo aukščio vertę ir, esant poreikiui, nustatykite mažesnę greitį / aukštį.

10.1 Įspėjamieji signalai

- Įspėjamasis signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Siurblys toliau veikia ribota galia.
- Veikimo būklė, apie kurią informavo signalas, ilgesnį laiką negali pasikartoti. Priežastis turi būti pašalinta.

Šviesos dioda	Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
E07	Generatoriaus režimas	Pro siurblio hidraulines dalis teka srautas, nors siurblys atjungtas nuo tinklo įtampos.	Patikrinti tinklo įtampą.
E10	Blokavimas	Rotorius nuolat blokuojamas.	Įjungiamas automatinis paleidimas iš naujo.
E11	Sausa eiga	Siurblyje yra oro.	Patikrinkite vandens kiekį / slėgį.
E21	Perkrova	Sunkiai veikia variklis, o siurblio veikimas neatitinka techninių duomenų (pvz., aukšta modulio temperatūra). Apsukų skaičius mažesnis nei normalaus veikimo atveju.	Patikrinkite aplinkos sąlygas.

10.2 Sutrikimo signalai

- Sutrikimo signalas rodomas LED indikatoriuje.
- Siurblys išsijungia (atsižvelgiant į klaidos kodą), bandoma cikliška įsijungti iš naujo.

Šviesos dioda	Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
E04	Per maža įtampa	Per žema tinklo pusės maitinimo įtampa.	Patikrinti tinklo įtampą.
E05	Viršįtampis	Per aukšta tinklo pusės maitinimo įtampa	Patikrinti tinklo įtampą.
E10	Blokavimas	Užblokuotas rotorius.	Aktyvinkite rankinio paleidimo iš naujo funkciją arba kreipkitės į garantinio ir pogarantinio aptarnavimo centrą.
E23	Trumpasis jungimas	Per didelė variklio srovė.	Kreipkitės į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.

Šviesos diodas	Sutrikimai	Priežastys	Šalinimas
E25	Kontaktai / apvijos	Apvijų defektas.	Kreipkitės į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.
E30	Modulio virštemperatūris	Modulio vidus per šiltas.	Patikrinkite eksploataavimo sąlygas.
E36	Sugedęs modulis	Elektronikos defektas.	Kreipkitės į klientų garantinio ir pogarantinio aptarnavimo skyrių.

Rankinis paleidimas iš naujo



Kai aptinkamas blokavimas, siurblys automatiškai bando įsijungti iš naujo.

Jei siurblys vėl neįsijungia automatiškai (E10):

- Funkcijų mygtuku aktyvinkite rankinio paleidimo iš naujo funkciją, 2x trumpas paspaudimas, LED šviečia žalia spalva.
 - Iš naujo paleidžiamas po 5 sekundžių, trukmė 10 minučių.
 - Išoriniai segmentai veikia pagal laikrodžio rodyklę.
- Norėdami sustabdyti funkciją, kelias sekundes spauskite funkcijų mygtuką.



PRANEŠIMAS

Po paleidimo iš naujo LED indikatorius rodo anksčiau nustatytas siurblio vertes.

Jeigu trikties nepavyksta pašalinti, privaloma susisiekti su kvalifikuotais specialistais arba „Wilo“ garantiniu ir pogarantiniu aptarnavimu.

11 Utilizavimas

11.1 Informacija apie panaudotų elektrinių ir elektroninių gaminių surinkimą

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengiama žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS

Draudžiama utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis!

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimočiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl atitinkamų senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į toliau išvardintus punktus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytose sertifikuotose surinkimo vietose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos savivaldybėje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.

Galimi techniniai pakeitimai!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes : EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien,</p> <p>(Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad,</p> <p>(Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Technilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput,</p> <p>(Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar,</p> <p>(Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai,</p> <p>(Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>LV</p> <p>Deklarācijas oficiālais tulkojums</p>	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
<p>NL</p> <p>Officiële vertaling van de verklaring</p>	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
<p>NO</p> <p>Offisiell oversettelse av erklæring</p>	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
<p>SV</p> <p>Officiell översättning av försäkran</p>	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
<p>GA</p> <p>Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm</p>	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhridhidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com